



**Additional Fire Safety Requirements for
Using Charcoal as Fuel Inside Kitchen**

在廚房範圍以內以木炭為燃料煮食的附加消防規定

1. Charcoal to be burnt shall be properly placed in the charcoal grill/stove.
用作燃料的木炭須妥善放置於炭烤爐／炭爐內。
2. The stock of charcoal shall be kept to a minimum for daily use and stored in non-combustible containers.
木炭存量不得多於每日所需，並須以不可燃的容器存放。
3. No combustible decoration or equipment shall be fitted or used inside the kitchen.
廚房範圍內不得安裝或使用任何可燃裝飾品或器具。
4. Residue of burnt charcoal shall be completely extinguished by immersion in water before disposal.
燃燒木炭的剩餘物須用水完全浸熄，方可棄置。
5. The ventilating system and propulsion fan(s) shall always be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen.
在廚房範圍內燃燒木炭時，必須一直啟動通風系統和吹風扇。

6. A warning sign of a size not less than 100 mm x 250 mm with the wording “Ventilating system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen 在廚房範圍內燃燒木炭時，必須啓動通風系統和吹風扇” shall be displayed prominently inside the kitchen for observance by staff therein.

廚房範圍內的當眼位置須展示尺寸不小於 100 毫米 x 250 毫米的以下警告標語，以供廚房範圍內的員工遵守：

「Ventilating system and propulsion fan(s) must be switched on whenever charcoal is burnt inside the kitchen 在廚房範圍內燃燒木炭時，必須啓動通風系統和吹風扇」。

7. Gas detection system for carbon monoxide (CO) acceptable to the Director of Fire Services shall be installed inside the kitchen to raise alarm when the CO concentration level reaches 10 ppm. Such gas detection system shall be connected to the fire alarm system for the licensing area and the detection devices(s) for CO concentration level shall be properly labeled for their purpose. The gas detection system shall be maintained in efficient working order at all times and tested in accordance with their respective user manuals. The test results shall be properly recorded and kept by the management, and be readily available for inspection by Public Officers. All maintenance, alteration and addition works shall be carried out by a registered fire service installation contractor, who shall issue a Certificate of Fire Service Installations and Equipment (FS251) to the owner with a copy forwarded to the Director of Fire Services within 14 days after completion of the works.

廚房範圍內須設置經消防處處長認可的一氧化碳氣體探測系統，並能在一氧化碳達到 10 ppm 或以上濃度時發出警號。這個氣體探測系統需接駁至持牌處所的警報系統，並須妥善標明其功能。該氣體探測系統須時刻保持在有效操作狀態，並根據相關操作手冊進行測試。管理人員須妥善記錄測試詳情和保存記錄，並適時提交予公職人員查核。有關裝置的所有保養、改裝和加裝工程，須由註冊消防裝置承辦商進行。承辦商須於完成工程後 14 天內，向擁有人發出消防裝置及設備證書(FS251)，並將副本送交消防處處長。

8. When a CO warning alarm is activated, all burning charcoal shall be completely extinguished.

一氧化碳氣體探測器警號啓動時，必須熄滅所有燃燒中的木炭。

9. The charcoal grill / stove shall be fixed at the location as indicated on the layout plan and properly secured from overturning.

所使用的炭烤爐／炭爐須固定在圖則上所顯示的位置並穩固安裝，以防止翻倒。

10. The design of the charcoal grill / stove shall be able to prevent the spread of sparks and ember effectively.

所使用的炭烤爐／炭爐的設計須能有效地防止火花及灰燼飄散。

11. Additional Requirements (if any) : -

其他規定 (如有) : -

Fire Services Department

February 2019

消防處

2019 年 2 月